



A LIFE DEDICATED TO
CAMBODIA

西哈努克画传

柬埔寨之父——诺罗敦·西哈努克
国王的传奇人生



西哈努克国王陛下的辉煌时代

诺罗敦·阿伦拉斯美公主殿下 著
朱利奥·杰尔德里斯大使
樊桂芳 李莎 李辉 译

陕西出版传媒集团
陕西人民出版社



西哈努克画传

柬埔寨之父

诺罗敦·西哈努克国王的
传奇人生

纪念柬埔寨之父
西哈努克国王陛下的
辉煌时代

诺罗敦·阿伦拉斯美公主殿下 著
朱利奥·杰尔德里斯大使
樊桂芳 李莎 李辉 译

陕西出版传媒集团
陕西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

西哈努克画传/阿伦拉斯美,杰尔德里斯著;樊桂芳,
李莎,李辉译.—西安:陕西人民出版社,2015

ISBN 978-7-224-11448-5

I. ①西… II. ①阿… ②杰… ③樊… ④李… ⑤李… III. ①西
哈努克, N. (1922~2012)—传记—画册 IV. ①K833.357=6

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第022443号

出品人:惠西平



总策划:宋亚萍

策划编辑:关宁 韩琳

责任编辑:王倩 王凌

整体设计:哲峰 崔凯

西哈努克画传

作者 诺罗敦·阿伦拉斯美公主殿下
朱利奥·杰尔德里斯大使
译者 樊桂芳 李莎 李辉
出版发行 陕西出版传媒集团 陕西人民出版社
(西安北大街147号 邮编:710003)

印刷 陕西金和印务有限公司
开本 787mm×1092mm 16开 14.25 印张 4 插页
字数 200 千字
版次 2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-224-11448-5
定价 68.00 元





前言

柬埔寨国王诺罗敦·西哈莫尼

我敬爱的父亲、柬埔寨太皇西哈努克陛下在我国外交和政治史上建立了卓越的功勋。作为我国“独立之父”和国家统一的象征，他将永垂史册。

在童年时期，我就体会到我尊敬的父亲对高棉人民深沉的爱与热情，崇拜他超凡的工作能力和丰富的创作。我满怀崇敬之情见证他建立起一个现代柬埔寨，使得我们亲爱的祖国成为饱受战争摧残的印度支那地区的“和平绿洲”。很不幸，在1970年3月18日，柬埔寨发生了震惊世界的军事政变，我父亲的工作被打乱，接下来的一系列事件令我们的社会结构遭到严重破坏。

1979年，我们从红色高棉的统治下解放之后，父亲为实现柬埔寨各派别的团结，为求共同重建伤痕累累的家园，做出了不懈的努力，我至今铭刻于心。

2004年10月，在我敬爱的父亲退位之后，我荣幸地继承了柬埔寨古老的王位，这标志着我们古老的君主政体又开启了一个新的时代。自那以后，我一直以敬爱的父亲为榜样，向他学习，与我的同胞们中的弱势群体建立了密切、融洽的关系，因为他们才是我们这个民族的灵魂。

在我的父亲代表这个国家并为之努力工作的同时，他背后

的另一个人的功绩也不可磨灭，她就是我敬爱的母亲——柬埔寨太后诺罗敦·莫尼列。我的母亲一直在尽最大能力协助我父亲工作，无论情况多么艰难都形影不离地陪伴在我父亲身旁。

在我们准备欢庆父亲90岁寿辰之际，我亲爱的妹妹诺罗敦·阿伦拉斯美公主和我最好的朋友朱利奥·杰尔德里斯大使决定写一本书，来记录我父亲所做的贡献，这个消息令人欢欣鼓舞

我怀着喜悦的心情期待本书的出版。在此，我向妹妹诺罗敦·阿伦拉斯美公主和朱利奥大使阁下表达我深深的感激及敬佩之情，因为是他们倡议并将我父亲的一生及柬埔寨当代史中这段重要的时期载入了史册。



诺罗敦·西哈莫尼

引言

诺罗敦·西哈努克太皇陛下，我敬爱的父亲，几十年来一直为柬埔寨人民的自由、独立、领土完整、和平和民族统一而顽强地探索，他是柬埔寨人民希望的象征。

撰写此书是为了庆祝诺罗敦·西哈努克太皇陛下90岁寿辰，是为了纪念一位广受自己同胞钦佩和尊敬的父亲、政治家、国务活动家、爱国者和国王。不幸的是，在这本书出版的过程中，太皇陛下于2012年10月15日与世长辞。于是，这本书就成了缅怀太皇陛下为柬埔寨及柬埔寨人民所立丰功伟绩的纪念图册。太皇陛下在位期间，全心全意致力于我国人民生活条件的不断改善，尤其是在不断改善贫困人口生活条件方面，他发挥了关键作用，而且取得了重大成就。

太皇陛下从其人生旅程的18岁起，就已是并将永远是柬埔寨当代历史的象征，将永远被载入史册。独一无二的民族奉献精神是他留下的宝贵遗产，他的故事值得我们去认真记录、讲述并传颂，以教育、激励并影响一代又一代后来者。

撰写此书的初衷是为了庆祝我敬爱的父亲90岁寿辰，但是，他的突然离世让我们感到极度悲痛。此时此刻，这本书的面世显得更加有意义，因为书中讲述了诺罗敦·西哈努克的奋斗、牺牲，取得的成就，经历的浮沉，以及他的仁慈和荣耀等独家故事。

当我们把敬爱的父亲的遗骨从中国运回国内的时候，数以万计的新一代国民出来迎接。我希望他们阅读此书，将我父亲视为他们学习的榜样。

在此，要特别感谢我的丈夫盖博拉斯美先生和我的女儿博尼塔的鼓励和帮助。

每一位伟大的政治家的故事里总会有一位伟大的女性，我也借此机会向我的母亲、柬埔寨太后诺罗敦·莫尼列·西哈努克致以崇高的敬意和感激之情。几十年来，无论处于多大的压力或逆境之中，母后始终陪伴在敬爱的父亲身旁，克服一切障碍给他力量。我的兄弟姐妹们和整个柬埔寨王室，亏欠她的比她所知道的要多得多。此刻，我怀着感恩和尊重之情，向我的母亲和哥哥诺罗敦·西哈莫尼陛下致以衷心的感谢，由于他们的慷慨资助和支持，这本书才得以顺利出版。

最后，我要衷心地感谢我的合作者、我最好的朋友朱利奥·杰尔德里斯大使。他曾担任太皇的御用传记作家，并多年担任太皇陛下的私人秘书和特别助理。他以杰出的工作能力，依据先前的出版资料，耐心地整理记录了我们家族的历史。

诺罗敦·阿伦拉斯美



目录



第一部分 1941—1970 / 3

- 加冕 / 4
- 柬埔寨宪法 / 15
- 皇家独立运动 / 17
- 人民社会同盟 / 20
- 柬埔寨的中立 / 24

第二部分 1970—1979 / 31

- 北京的新生活 / 36
- 柬埔寨民族统一阵线的建立和柬埔寨王国民族联合政府的成立 / 41

第三部分 1979—2004 / 63

- 为柬埔寨寻求和平之努力 / 64
- 争取柬埔寨独立、中立、和平与合作民族团结阵线 / 71
- 民主柬埔寨联合政府 / 79
- 和平建议 / 84

- 法国加入寻求柬埔寨和平的行动 / 87
- 苏联和越南的建议 / 90
- 西哈努克亲王的休克外交 / 94
- 西哈努克亲王重返柬埔寨 / 100
- 1991—2004年间诺罗敦·西哈努克国王陛下的外交活动 / 108
- 诺罗敦·西哈努克国王陛下对柬埔寨人民幸福安康的个人贡献 / 113
- 一位佛教徒君主 / 119

第四部分 太后：一个值得铭记的忠诚无私守信的人 / 125

第五部分 一个女儿的记忆 由诺罗敦·阿伦拉斯美公主殿下亲述 / 139

第六部分 西哈努克、柬埔寨以及改变了我人生的一封信 朱利奥·杰尔德 里斯大使 / 167

第七部分 最后的旅程 / 201

柬埔寨之父诺罗敦·西哈努克一生大事记 / 215

关于作者 / 219





西哈努克画传
柬埔寨之父

诺罗敦·西哈努克
国王的传奇人生

第一部分

1941—1970

加冕

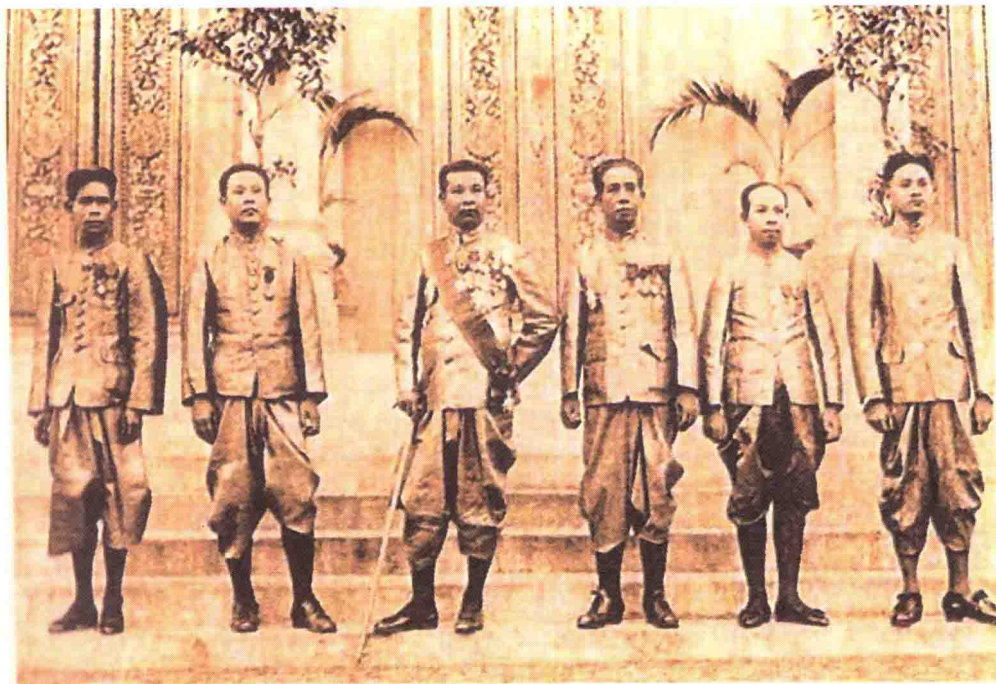


王室徽章

1941年4月24日，法属印度支那总督向在巴黎的殖民地事务大臣报告了柬埔寨国王西索瓦·莫尼旺国王陛下于前一天在贡布省波哥的别墅内驾崩的消息。同时，他告知巴黎方面：“按照柬埔寨的传统，金边的寺院最高住持将召集王位委员会召开紧急会议选举柬埔寨的新君主。”

总督补充道，他相信诺罗敦·西哈努克王子是唯一合适的柬埔寨新国王人选。鉴于王位的继承问题刻不容缓，总督已通过电报将法国政府的选择告知了法国驻金边代表。在以往巴黎和河内之间的通信中，诺罗敦·西哈努克王子被描述为高尚并信守承诺的人；王子由他的祖父——诺罗敦国王陛下的儿子诺罗敦·苏他罗殿下抚育长大，具有良好的教养。

在提出以上意见后，总督进一步总结：“选择西哈努克王子作为新的君主可以将柬埔寨王室两大分支联合起来。西哈努克王子的父亲为诺罗敦家族成员，其母则出自西索瓦家族。”



西索瓦·莫尼旺国王手持手杖
与大臣在一起

依照柬埔寨王室的古老习俗，柬埔寨国王诺罗敦·西哈努克陛下的传统登基仪式于1941年5月3日在金边举行。

按照惯例，在登基仪式举行的前一天，要先在君王殿举行佛教仪式。国王陛下在身着传统服饰或制服的王子、公主、大臣及官员们的陪同下，接受来自塔玛育特派和摩哈尼加派两大柬埔寨佛教教派的两位最尊贵的僧长以及14位佛教界高僧的祈福。

“选择西哈努克王子作为新的君主可以将柬埔寨王室两大分支联合起来。西哈努克王子的父亲为诺罗敦家族成员，其母则出自西索瓦家族。”



诺罗敦·西哈努克国王陛下加冕
仪式仪程册的封面

僧侣们和国王进出时由传统管弦乐队演奏宫廷音乐。同时，巴库（皇宫的婆罗门僧）吹起海贝和喇叭。

1941年5月3日清晨，在驻柬埔寨法军指挥官德尔苏将军、金边大主教夏巴利尔阁下、金边市市长佛基梯先生、仪式主管朗斯先生及保护国的其他官员的陪同下，法国驻柬埔寨代表西鲍迪尤先生赴王宫参加登基仪式。

国王陛下由诺罗敦·苏他罗亲王和诺罗敦·苏拉玛里特亲王、西索瓦·莫尼列王子和西索瓦·莫尼庞王子及其各自的祖父、父亲和王室的叔伯们陪同，热烈欢迎法国驻柬埔寨代表西鲍迪尤先生及其他法国官员。

热烈欢迎法国
驻柬埔寨代表西鲍迪
尤先生及其他法国官
员。



国王陛下和法国官员们